

ಅನ್ನೇಷಿಸಿರದ ಒಂದು ಸಾಧ್ಯತೆ. ಟೆಲಿವಿಷನ್ ಕಾವ್ಯದ ಮೌಖಿಕ ಸಂಪ್ರದಾಯವನ್ನು ಮರಳಿ ತರುತ್ತದೆ ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತಿಲ್ಲ. ಆದರೆ, ಅದು ಬರವಣಿಗೆ, ದನಿ ಮತ್ತು ಚಿತ್ರಗಳ ಸಂಯೋಜನೆಯ ಹೊಸ ಸಂಪ್ರದಾಯಕ್ಕೆ ನಾಂದಿಹಾಡಬಹುದು. ಕಾವ್ಯವು ಎಲ್ಲ ಕಾಲದಲ್ಲೂ ಎಲ್ಲ ಬಗೆಯ ಸಂವಹನಗಳನ್ನು ಬಳಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ. ಅದು ಸಂಗೀತ ವಾದ್ಯ, ಮುದ್ರಣ, ರೇಡಿಯೋ, ರೆಕಾರ್ಡ್‌ಗಳಾಗಿರಬಹುದು. ಟೆಲಿವಿಷನ್ ಈ ರೀತಿ ಯಾಕೆ ಪ್ರಯತ್ನಿಸಬಾರದು? ಈ ನಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಒಂದು ಚಾನ್ಸ್ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಬೇಕು.

◆ ಕವಿ ಯಾವಾಗಲೂ ಭಿನ್ನಮತೀಯನಾಗಿಯೇ ಉಳಿಯುತ್ತಾನೆಯೇ?

ಹೌದು. ಕಮ್ಯೂನಿಸ್ಟ್ ಅಧಿಕಾರಶಾಹಿಗಳು ತಮ್ಮಿಂದಲೇ ತಾವು ಸೋತರು. ಪಶ್ಚಿಮದಿಂದ ಅಲ್ಲ. ಇದು ನಮ್ಮೆಲ್ಲರ ಬಹುದೊಡ್ಡ ಗೆಲುವು. ಆದರೆ, ಇದು ಸಾಲದು. ಸಾಮಾಜಿಕ ನ್ಯಾಯದತ್ತ ಸಾಗಬೇಕು. ಮುಕ್ತ ಮಾರುಕಟ್ಟೆಯ ಸಮಾಜಗಳು ಅಸಮಾನತೆಯನ್ನು ಉತ್ಪಾದಿಸುತ್ತವೆ. ಅವು ಮೂರ್ಖ ಸಮಾಜಗಳು. ಉತ್ಪಾದನೆ ಮತ್ತು ಬಳಕೆಯೇ ಮನುಷ್ಯ ಜೀವನದ ಬಹುದೊಡ್ಡ ಅರ್ಥ ಎಂದು ನನಗನ್ನಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಎಲ್ಲ ದೊಡ್ಡ ಧರ್ಮಗಳು ಮತ್ತು ತತ್ವಶಾಸ್ತ್ರಗಳು ಮನುಷ್ಯರು ಉತ್ಪಾದಕರು ಮತ್ತು ಬಳಕೆದಾರರಿಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚಿನವರು ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತವೆ. ನಮ್ಮ ಬದುಕನ್ನು ಅರ್ಥಶಾಸ್ತ್ರದ ಮಟ್ಟಕ್ಕೆ ಇಳಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ಸಾಮಾಜಿಕ ನ್ಯಾಯವಿಲ್ಲದ ಸಮಾಜ ಒಳ್ಳೆಯ ಸಮಾಜವಲ್ಲ. ಅದೇ ರೀತಿ ಕಾವ್ಯವಿಲ್ಲದ ಸಮಾಜ ಕನಸುಗಳಿಲ್ಲದ, ಶಬ್ದಗಳಿಲ್ಲದ ಮತ್ತು ಎಲ್ಲಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳ ನಡುವೆ, ಕಾವ್ಯದ ನಡುವೆ ಸೇರುವ ಇಲ್ಲದ ಸಮಾಜ ಒಳ್ಳೆಯ ಸಮಾಜವಲ್ಲ. ನಾವು ಇತರ ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗಿಂತ ಭಿನ್ನವಾಗಿದ್ದೇವೆ. ಏಕೆಂದರೆ, ನಾವು ಮಾತಾಡಬಲ್ಲೆವು. ಭಾಷೆಯ ಅತ್ಯುನ್ನತ ರೂಪ ಕಾವ್ಯ. ಸಮಾಜವು ಕಾವ್ಯವನ್ನು ನಾಶಮಾಡಿದರೆ ಅದು ತನ್ನಾತ್ಮವನ್ನೇ ಕೊಂದುಕೊಂಡಂತೆ.

◆ ಕೊನೆಯದಾಗಿ ಅಕ್ಕೋವಿಯಾ ಇಲ್ಲಿಂದ ಎಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗುವಿರಿ?

ಎಲ್ಲಿಗೆ? ಈ ಪ್ರಶ್ನೆಯನ್ನು ನನ್ನನ್ನು ನಾನೇ ಇಪ್ಪತ್ತರಲ್ಲಿದ್ದಾಗ, ಮೂವತ್ತರಲ್ಲಿದ್ದಾಗ ಮತ್ತು ನಲವತ್ತು, ಐವತ್ತರಲ್ಲಿದ್ದಾಗ ಕೇಳಿಕೊಂಡಿದ್ದೆ. ಉತ್ತರ ಸಿಗಲಿಲ್ಲ. ಈಗ ಅರ್ಥವಾಗಿದೆ; ನಾನು ಧೃಢವಾಗಿ ನಿಲ್ಲಬೇಕು. ಅಂದರೆ ಬದುಕಬೇಕು, ಬರೆಯಬೇಕು, ಎದುರಿಸಬೇಕು. ಉಳಿದವರಂತೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲದ ಆ ಬದುಕಿನ ಮತ್ತೊಂದು ಬದಿಯನ್ನು ಬದುಕಬೇಕು...

ಆಲ್ಫ್ರೆಡ್ ಮಕಾಡಮ್

ಕೊಲಂಬಿಯ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಬರ್ನಾರ್ಡ್ ಕಾಲೇಜಿನಲ್ಲಿ ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಅಮೆರಿಕನ್ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಬೋಧಕ. ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಅಮೆರಿಕನ್ ಮತ್ತು ಆಂಗ್ಲೋ ಅಮೆರಿಕನ್ ಸಾಹಿತ್ಯದ ತೌಲಿಕ ಅಧ್ಯಯನದ ಅವರ ಪುಸ್ತಕ 'Textual Confrontations' ಪ್ರಕಟಗೊಂಡಿದೆ. ಅವರು ಅಮೆರಿಕ ಸೊಸೈಟಿಯ ಪ್ರಕಟಣೆಯಾದ 'ರಿವ್ಯೂ' ಪತ್ರಿಕೆಯ ಸಂಪಾದಕ.

ಹೇಮಾ ಎಸ್

ಕನ್ನಡ ಉಪನ್ಯಾಸಕಿಯಾಗಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ. ಆಕಾಶವಾಣಿಯಲ್ಲಿ ಕೆಲಕಾಲ ಉದ್ಯೋಷಕಿಯಾಗಿದ್ದರು. ಪ್ರಕಟಿತ ಕೃತಿಗಳು: 'ಹಸರಿಲ್ಲದ ಹೂ' (ಅಬ್ಬಾಸ್ ಕೆರಸ್ತೊಮಿ ಕವನಗಳ ಅನುವಾದ) ಮತ್ತು 'ಉರಿವ ಬನದ ಕೋಗಿಲೆಗಳು' (ಅನುವಾದಿತ ಲೇಖನಗಳು)